

# E11 - Fate Changes Twice

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:05] Hack**

Here we go! Where's Heaven at?

**[00:11] Finn**

Pup, I need you to do something for me.

**[00:15] Finn**

Head back down and let Hank and the others know what's going on.

**[00:19] Finn**

Tell them we're all right.

**[00:23] Finn**

This is something only you can do.

**[00:27] Finn**

Take care of it.

**[00:30] Hack**

Wait for us down there, Pup.

**[00:33] Berry**

We're counting on you.

**[00:42] Hack**

Are we in Heaven yet?

**[00:45] Berry**

If we fell from up here, we'd *really* go to Heaven.

**[00:50] Finn**

Look.

**[00:56] Finn**

We're here.

**[00:59] Berry/Hack**

Mark Twain!

**SIGN** A Second

Twist of Fate

**SIGN** A Second

Twist of Fate

**SIGN** A Second

Twist of Fate

**SIGN** A Second

Twist of Fate

**[02:49] Hack**

Down we go.

**[02:51] Berry**

What *is* this place?!

It's awesome and Love-y!

**[02:57] Doron**

We will be entering sleep  
mode in five seconds.

**[03:00] Doron**

Bye for now, everyone.

**[03:03] Finn**

You did very well.

**[03:06] Berry**

Are they okay?

**[03:08] Finn**

Yeah. They just need to recharge.

**[03:12] Finn**

We've finally made it to Mark Twain.

**[03:15] Hack**

Let's-a go!

**[03:25] Hack**

'Scuse me! 'Scuse me!

**[03:33] Hack**

Rat-a-tat-a-tat-a-tat!

**[03:37] Hack**

It's a no-go.

**[03:45] Berry**

The Angel Fish Club card?

**[03:49] Berry**

It opened!

**[03:53] Hack**

We're in!

**[03:56] Finn**

Come on.

**[04:04] Berry**

Analytica built this place, right?

**[04:08] Finn**

Yes.

**[04:10] Finn**

From the moment Tom Sawyer Island  
was created to this very moment now,

**[04:15] Finn**

all of the city's data has been  
continually backed up here.

**[04:20] Berry**

No one could've guessed the

backup would be up in the sky...

**[04:24] Finn**

The AI known as Analytica studied humans,  
but once this place was complete,

**[04:29] Finn**

his attention shifted elsewhere  
and he descended to the ground.

**[04:33] Finn**

Meaning the only person up  
here is the one we seek.

**[04:36] Berry**

Phantom Zero!

**[04:37] Hack**

Glitchy-witchy! We've got you this time!

**[04:42] Berry**

But where around here would Zero be?

**[04:45] Finn**

We should find some clues up ahead.

**[04:47] Berry**

Really?

**[04:55] Berry**

From here, we should be able to access the  
Hyperverspace with the backup data.

**[05:00] Berry**

And I'm certain the key to discovering  
Phantom Zero's identity will be in there.

**[05:05] Berry**

Okay, got it. Leave the rest to us.

**[05:09] Finn**

Right. I'll provide support from out here.

**[05:13] Finn**

This Hyperverspace instance has admin rights  
that will let me manipulate the data.

**[05:22] Finn**

Even if it means scouring the whole place,

**[05:25] Finn**

we'll catch Phantom Zero and prove  
the Yurei Detective Club's innocence.

**[05:30] Hack**

Understood, Finn!

**[05:37] Finn**

I'm counting on you.

**[05:44] Hack**

Let's hit it, nerdy-birdy!

**[05:46] Berry**

Yeah!

**[06:15] Berry**

This is the backup data for Tom Sawyer?

**[06:28] Hack**

We're gonna find you.

Just you wait, glitchy-witchy!

**[06:31] Berry**

I'll search over here!

**[06:37] Finn**

*So the urban legends were true.*

**[06:40] Finn**

*Mark Twain exists in Heaven  
and contains God's powers.*

**[06:44] Finn**

*If the AI engineer, Analytica,  
was created to build Mark Twain...*

**[06:52] Finn**

*Then, what purpose does Phantom Zero serve?*

**[06:56] Finn**

*Phantom Zero... Where are you?*

**[07:10] Berry**

Isn't it crazy how all the  
island's data is backed up here?

**[07:14] Berry**

Anything we want to know,  
we can find in here.

**[07:16] Berry**

You gonna look up anything, Hack?

**[07:19] Hack**

Glitchy-witchy!

**[07:21] Berry**

Well, yeah, but I mean, like,  
your family or whatever...

**[07:24] Hack**

Family?

**[07:27] Berry**

You must have one, right?  
A biological mom and dad?

**[07:30] Hack**

Dunno!

**[07:31] Berry**

You *don't*?!

**[07:34] Berry**

Then, let's look it up!

**[07:36] Finn**

*Berry!*

**[07:37] Finn**

*Don't forget what you're here for.*

**[07:39] Berry**

We're looking, okay?

**[07:42] Berry**

Finn's such a spoilsport.

**[07:47] Observer A**

*Several eyewitness reports in  
District 3, with more coming in.*

**[07:51] Director**

*Seal off the neighboring districts,  
and send in all our forces.*

**[07:55] Berry**

Eyewitness reports of Zero in District 3?

**[07:59] Berry**

Where's it coming from?

**[08:06] Dad**

*Run, Berry.*

**[08:08] Berry**

Dad?!

**[08:16] Mom**

*Approved.*

**[08:20] Boss**

*What's wrong? Is there some sort of problem?*

**[08:23] Mom**

*No, sir. Not at all.*

**[08:25] Berry**

Mom?!

**[08:27] Background Coworkers**

Approved. Approved. Approved.

**[08:31] Berry**

When I got away...

**[08:33] Sign**

District 18 ! Found Phantom Zero ! !

**[08:33] Sign**

District 18 ! Found Phantom Zero ! !

**[08:34] Sign**

District 03 ! Found Phantom Zero ! !

**[08:35] Sign**

Do you want to save changes?

**[08:35] Sign**

Cancel

**[08:35] Berry**

It wasn't a miracle.

**[08:46] Berry**

That miracle...

**[08:48] Berry**

They made that miracle happen.

**[09:06] Berry**

I'm supposed to be dead.

**[09:11] Berry**

Mom and Dad don't know I'm a Yurei.

**[09:32] Berry**

*I had no idea they could do stuff  
like that. I'd better show the others.*

**[09:39] Mom**

*Wait!*

**[09:40] Mom**

*Doesn't that look a bit like Berry?*

**[09:43] Mom**

*That was recorded yesterday.  
You're imagining it.*

**[09:46] Mom**

*Yeah. Maybe I'm just tired...*

**[09:54] Mom**

What's wrong?

**[09:56] Dad**

I think I'm imagining things...  
I could've sworn she was right there.

**[10:01] Dad**

I must be tired, too.

**[10:04] Mom**

Maybe...

**[10:06] Mom**

Maybe she was trying to let us know.

**[10:10] Mom**

*Let us know the truth...*

**[10:21] Dad**

*Well, if we're not going to sleep,  
let's tag this footage and start searching.*

**[10:25] Dad**

*We may find something important.  
Maybe even the truth.*

**[10:32] Mom**

*Good idea. It's not like  
we'd be sleeping, anyway.*

**[10:37] Berry**

They... were looking for me this whole time...

**[10:44] Berry**

No way!

**[10:55] Berry**

Dad! Mom!

**[11:01] Berry**

Why?!

**[11:03] Investigator**

*Your child is Phantom Zero, isn't she?*

**[11:08] Investigator**

*Your child is Phantom Zero, isn't she?*

**[11:19] Berry**

Stop it...

**[11:21] Berry**

Just stop it!

**[11:23] Hack**

Nerdy-birdy?

**[11:28] Hack**

Who are they?

**[11:30] Berry**

My mom and dad.

**[11:33] Hack**

Nerdy-birdy's mom and dad?

**[11:35] Berry**

What do we do? My parents are  
in big trouble because of me.

**[11:40] Hack**

Why not just delete all the trouble?

**[11:44] Berry**

Delete it?

**[11:46] Hack**

With these "admin" whatevers.

**[11:48] Berry**

But that'd mean erasing  
my data permanently...

**[11:54] Hack**

Why not? You're already a Yurei.

**[11:58] Berry**

That'd mean there'd be no  
record of me being their kid...

**[12:03] Hack**

Is that a bad thing?

**[12:07] Berry**

But... But then, I wouldn't  
be their kid anymore.

**[12:13] Berry**

Dad... Mom...

**[12:16] Hack**

Your brain works weird sometimes.

**[12:19] Hack**

Data's just data.

**[12:22] Hack**

If you see your mom and dad with your  
eyes and they see you with theirs...

**[12:29] Hack**

Then, that's the truth,  
and that's all that matters.

**[12:35] Finn**

What's going on here?

**[12:38] Finn**

Phantom Zero *isn't* who's up here?

**[12:41] Finn**

Then, administrative control  
over Mark Twain belongs to...

**[12:44] Finn**

"Injunction Jo"?

**[12:47] Finn**

That was fast.

**[12:51] Sign**

Once this data is deleted, it can never be recovered.

**[12:51] Sign**

Once this data is deleted, it can never be recovered.

**[12:51] Sign**

Once this data is deleted, it can never be recovered.

**[12:51] Sign**

Once this data is deleted, it can never be recovered.

**[12:53] Sign**

Delete all data?

**[12:53] Sign**

Cancel

**[12:53] Sign**

Delete all data?

**[12:53] Sign**

Cancel

**[12:53] Sign**

Once this data is deleted, it can never be recovered.

**[12:53] Sign**

Delete all data?

**[12:53] Sign**

Cancel

**[12:53] Sign**

Delete all data?

**[12:53] Sign**

Cancel

**[12:55] Finn**

*We've got an emergency!*

**[12:58] Finn**

We need to run for now.

**[13:03] Hack**

Gotta bail!

**[13:14] Director**

We have an emergency!

**[13:16] Director**

The Phantom Zero gang has escaped!

**[13:18] Observer B**

It looks like a robot working for the suspects broke in and smashed down a wall.

**[13:22] Director**

Deploy a search team immediately!

**[13:25] Observer B**

All available units have been sent to District 3 to apprehend Phantom Zero.

**[13:29] Observer B**

It's going to take time for them to reach the facility.

**[13:32] Director**

This is bad.

**[13:34] Director**

What about the surveillance cameras?

**[13:37] Observer A**

All still cats, sir.

**[13:39] Observer A**

We're working on a solution, but since we don't know the cause,

**[13:41] Observer A**

we don't know where to start.

**[13:43] Director**

Dammit. What's going on here?!

**[13:52] Hank**

Mission accomplished, baby.

**[13:54] Madam**

Oh, what a thrill that was!

**[13:57] Smiley**

I haven't run for real in a long time!

**[14:01] Hank**

Who's there?!

**[14:05] Hank**

You're okay, too, boy?

**[14:08] Madam**

Did you give Finn and the others what I asked you to take to them?

**[14:14] Madam**

Good boy.

**[14:17] Smiley**

So what now?

**[14:19] Hank**

What's the word in town, Watson?

**[14:24] Green headline box**

District 3 is going nuts!

There's a ton of people!

**[14:25] Hippo post**

Tons of people in District 3 right now.

**[14:25] Hippo post**

Are the rumors about a new Phantom Zero event real?

**[14:27] Hippo post**

Tons of people in District 3 right now.

**[14:27] Hippo post**

Are the rumors about a new Phantom Zero event real?

**[14:28] Hippo post**

Tons of people in District 3 right now.

**[14:28] Hippo post**

Are the rumors about a new Phantom Zero event real?

**[14:34] Citizen A**

So where in District 3 is it  
meant to be happenin'?

**[14:36] Citizen B**

It's finally time.

**[14:38] Citizen C**

Never been an opportunity like this before.

**[14:42] Logi**

Time for Phantom Zero Nation!

**[14:44] Harper**

And the rumors are true this time?

**[14:47] Logi**

With all these people showin' up? Bound to be!

**[14:50] Logi**

This is the launch of a new event!

**[14:55] Vending Machine Folks**

Nothin' here.

**[14:57] Puzzle Solvers**

It's *gotta* be here, right?

**[14:59] Harper**

Oh, man! This is super exciting!

**[15:02] Logi**

And if we're the ones  
who catch Phantom Zero...

**[15:05] Harper**

It'll go crazy viral and the  
Love will come flooding in.

**[15:08] Logi**

We're gonna catch that Phantom!

**[15:11] Logi post**

Logi

**[15:11] Logi post**

The new Phantom Zero Event!

**[15:11] Logi post**

How hot is it that it was unannounced?!!!!

**[15:11] Hank**

So the folks in town think this latest  
Phantom Zero business is part of the game?

**[15:24] Smiley**

You wanna go out?

**[15:33] Smiley**

What?

**[15:39] Smiley**

Pup?!

**[15:51] Madam**

Oh, hello. Welcome home.

**[15:53] Hank**

How'd it go for Finn's crew?

**[15:57] Hank**

Yeah?! They really made it to Heaven?

**[16:00] Hank**

Nice!

**[16:02] Smiley**

So how exactly are they gonna make it back?

**[16:06] Smiley**

The city's still crawling with  
Customer Center goons.

**[16:10] Hank**

I know!

**[16:12] Hank**

How about we go pick 'em up?

**[16:15] Madam**

My, that sounds lovely!

**[16:17] Madam**

I'd hate for them to be stuck up  
in Heaven without a ride home.

**[16:21] Smiley**

I don't mind, but how?

**[16:23] Hank**

Fight fire with fire.

**[16:24] Hank**

And zero with zero.

**[16:49] Berry**

What are we gonna do now?

**[16:51] Finn**

Head to the core world-building systems.

**[16:53] Berry**

The core world-building systems?

**[16:55] Finn**

They're the heart of Mark Twain.

**[16:57] Berry**

We're almost there, huh?

**[17:01] Hack**

Get a move on already!

**[17:02] Hack**

Don't wanna sit around here when  
we could be catchin' glitchy-witchy!

**[17:08] Finn**

It can't be!

**[17:09] Berry**

The Zero Phenomenon?!

**[17:11] Hack**

Glitchy-witchy!

**[17:12] Hack**

What is this stuff?

**[17:16] Hack**

You want some of this?!

**[17:17] Hack**

Glitchy-witchy!

**[17:19] Hack**

Glitchy-witchy!

**[17:24] Berry**

Hack?!

**[17:27] Hack**

Huh?

**[17:29] Hack**

Nerdy-birdy? Finn?

**[17:32] Hack**

What the heck?!

**[17:36] Hack**

There you are, glitchy-witchy.

**[17:43] Berry**

Hack? Hack? Hack!

**[17:47] Berry**

What do we do?!

**[17:48] Finn**

Hack's been dragged into the Hyperverse.

**[17:57] Finn**

We need to move.

**[18:00] Hack**

Hey, glitchy-witchy!

**[18:02] Hack**

Ya got any idea the super big-time trouble  
we've been through 'cause of you?!

**[18:10] Hack**

Today's the day I bring you in.

**[18:16] Hack**

Giga!

**[18:24] Hack**

Tera!

**[18:24] Hack**

Peta!

**[18:26] Hack**

Exa!

**[18:28] Hack**

Rage-y, rage, rage!

**[18:37] Hack**

I'm done with bailing...

**[18:41] Hack**

And I'm gonna catch you.

**[18:53] Hack**

Go!

**[19:06] Hack**

Glitchy-witchy!

**[19:09] Hack**

Up here!

**[19:28] Hack**

Time to see what you really looky-look like.

**[19:40] Berry**

These are the core world-building systems?

**[19:44] Berry**

And Phantom Zero is in here?

**[19:46] Finn**

No. Injunction Jo is inside.

**[19:49] Berry**

"Injunction Jo"?

**[19:52] Finn**

The person with complete  
authority over Mark Twain...

**[19:56] Finn**

Injunction Jo also created Phantom Zero,

**[20:00] Finn**

and is likely the one who dragged  
Hack into the Hyperverse.

**[20:04] Berry**

But why?

**[20:05] Finn**

Couldn't say.

**[20:09] Finn**

Damn, discovered already.

**[20:12] Finn**

There's not much time. This Hyperverse space  
won't allow communication with the outside.

**[20:15] Finn**

From here on out, it's up to you two.

**[20:17] Berry**

What will you do, Finn?

**[20:19] Finn**

Don't worry about me.

**[20:20] Berry**

But...

**[20:21] Finn**

It'll be fine.

**[20:23] Finn**

I'll make sure there's a place for  
you and Hack to come home to.

**[20:27] Finn**

You two are the only ones  
who can capture Phantom Zero.

**[20:32] Finn**

Right.

**[20:38] Finn**

This is it.

**[20:39] Berry**

Let's-a go!

**[20:50] Finn**

Too much Deco use  
after so long not using it...

**[21:01] Finn**

Sorry, but I can't let  
you catch me just yet.

**[21:44] Finn**

You two are my family.

**[22:02] Finn**

I'm counting on you.

---

Revision #1

Created 2024-04-09 22:13:49 UTC by whimsee

Updated 2024-04-09 22:13:50 UTC by whimsee